



XIN CHÀO SAIKI

シンチャオサイキ

ベトナム語

「どこへ行くんですか」はベトナム語で次のように言います。

BẠN ĐI ĐÂU ĐÃY

バン ディー ダウ ダイ

国際交流員 通信

2026

10月号

自己紹介

名前 :グエン・タイン・ダット
ダットと呼んでください

出身 :ベトナムの北部・ニンビン省
所属先: 佐伯市役所みんなつながる課



国際交流員の活動



木立小学校の6年生の英語授業に参加しました。小学生から佐伯市のきれいな場所やおいしい店を英語で紹介してくれました。楽しい時間を過ごすことができました。



9月の2日と13日に在福岡ベトナム総領事館が主催する「ベトナム社会主義共和国建国81周年記念式典」と「ベトナムデー2026IN九州・沖縄」というイベントに佐伯市の代表者に同行し、通訳者として参加しました。行事では、ニンビン省出身のフォン総領事から、今後も佐伯市とニンビン省との人的・文化的交流がますます発展することを期待するとのことのお言葉をいただきました。本行事では、ベトナムの伝統的な料理であるバインミーやフォーなどを味わうことができました。



皆さん、今年のシルバーウィークはどうでしたか。久しぶりの大型連休で、どこかへ行かれたでしょうか。私は東京へ旅行に行きました。9月18日には、彼女の卒業式に参加しました。大切なイベントに参加することができ、とても嬉しかったです。卒業式の後には、横浜の中華街に行きました。以前にも中華街に行ったことがありますが、今回も相変わらず人が多く、とてもにぎやかでした。それでも、小籠包やタピオカを食べたり、街を歩いたりしながら、楽しい時間を過ごすことができました。



ご存知でしょうか？ ベトナムでは結婚後も名字は変わりません



日本では、結婚すると夫婦が同じ名字を名乗ることが一般的です。そのため、多くの場合、女性は結婚を機に名字が変わります。しかしベトナムでは結婚した後も、基本的に夫婦それぞれが生まれたときの名字をそのまま使い続けます。

子どもの名字はどうなるのでしょうか。ベトナムでは、一般的に子どもは父親の名字を受け継ぎます。そのため、母親と子どもの名字が違う家庭も珍しくありません。ただし、特別な事情がある場合には、母親の名字を名乗ることもあります。

この話を聞くと、「夫婦なのに名字が違うの？」と驚かれる方が少なくないと思います。しかし、ベトナムでは名字が違っていても、もちろん家族としてのつながりに何の違いもありません。結婚によって自分の名字を変える必要がないため、女性にとってはこれまで使ってきた名前をそのまま使い続けられるという特徴もあります。



ベトナムでは、道路のどちら側を走るでしょうか



左
A

右
B

ベトナムのゴーヤの肉詰めの方

皆さん、ゴーヤをどんな料理に使うでしょうか。今回は、ゴーヤを使ったベトナムの家庭料理を紹介したいと思います。それは「ゴーヤの肉詰め」です。ベトナム語では「コークア・ニョイ・ティット」といいます。作り方は簡単なので、ぜひ皆さんも時間があれば、ぜひ作ってみてください！

ステップ1：ゴーヤに縦に3cm程度切り込みを入れます。

ステップ2：スプーンで中の種とわたを取り出してから、冷水に10～15分浸しておきます。

ステップ3：豚ひき肉、みじん切りにした青ネギ、きくらげ、卵を混ぜ合わせ、塩・こしょう、ナンプラーで味付けします。

ステップ4：ゴーヤの中にステップ3の肉だねをしっかりと詰めます。

ステップ5：鍋にゴーヤを入れ、ゴーヤが浸るくらいの水を入れ煮る。

ステップ6：肉に火が通り、ゴーヤが柔らかくなったら完成です。

クイズの回答：B

- ・ゴーヤ：1本
- ・豚ひき肉：150g
- ・青ネギ：適当
- ・卵：1個
- ・きくらげ：少々
- ・塩・こしょう：少々
- ・ナンプラー 大さじ1

